

CHAI

*Ehud Manor
Avi Toledano*

Shim'u echai, ani od chai
Ushte' einai od nisa'ot la'or
Rabim chochai,
ach gam p'rachai
U'l'fanai shanim rabot misfor
Ani sho'el umitpalel
Tov shelo avda od hatikvah

Over mizmor, midor l'dor
K'ma'ayan mei'az v'ad olam
Ani sho'el umitpalel
Tov shelo avda od hatikvah!

Chorus:
Chai, chai, chai - Ken, ani od chai!
Ze hashir shesaba
Shar etmol l'aba -
V'hayom ani.
Ani od chai, chai, chai
Am Yisrael chai
Ze hashir shesaba
Shar etmol l'aba
V'hayom ani.

Homim yamai v'leilotai
U'v'shamai amud ha'esh od kam
Ashir b'li dai [chai chai]
Efros yadai [chai chai]
L'y'didai asher me'ever yam
Ani sho'el umitpalel
Tov shelo avda od hatikvah

Chorus...

Shim'u echai, ani od chai
Ushte' einai od nisa'ot la'or
Az ko lechai, l'chol orchai
Ul'vanai hamevakshim lachzor
Ani sho'el umitpalel
Tov shelo avda od hatikvah

Chorus...

CHAI (ALIVE)

*Ehud Manor
Avi Toledano*

Listen, my brothers, I'm still alive
And my two eyes are still raised to the light
Many are my thorns,
but also my flowers
And ahead of me are years too
numerous to count, I ask and I pray
It's good that hope (Hatikvah) was not
yet lost

A psalm passes from generation to
generation
Like a spring from long ago, and on to
eternity
I ask and I pray
It's good that hope was not yet lost

Chorus:
Alive, alive, alive - Yes, I'm still alive!
This is the song which grandfather
Sang yesterday to father
And today I [sing]
I'm still alive, alive, alive
The people of Israel live
This is the song which grandfather
Sang yesterday to father
And today I [sing]!

My days and nights are full of life,
And in my sky the pillar of fire still
rises
I will sing endlessly
I'll spread out my hands
To my friends across the sea.
I ask and I pray
It's good that hope was not yet lost

Chorus...

Listen my brothers, I'm still alive
And my two eyes are still raised to the
light
So here's to life! To all my guests,
And to my children who seek to return
I ask and I pray
It's good that hope was not yet lost

Chorus....

חי

**אהוד מנור
אבי טולדנו**

שמעו אחי, אני עוד חי
ושתי עיני עוד נישאות לאור
רבים חוחי
אך גם פרחי
ולפני שנים רבות מספור
אני שואל ומתפלל
טוב שלא אבדה עוד התקווה

עובר מזמור, מדור לדור
כמעין מאז ועד עולם
אני שואל ומתפלל
טוב שלא אבדה עוד התקווה

חי, חי, חי, כן, אני עוד חי
זה השיר שסבא
שר אתמול לאבא
והיום אני
אני עוד חי, חי, חי
עם ישראל חי
זה השיר שסבא
שר אתמול לאבא
והיום אני

הומים ימי, חי חי, ולילותי חי חי
ובשמי עמוד האש עוד קם
אשיר בלי די, חי חי
אפרוש ידי, חי חי
לידידי אשר מעבר ים
אני שואל ומתפלל
טוב שלא אבדה עוד התקווה
חי, חי, חי...

שמעו אחי
אני עוד חי
ושתי עיני עוד נישאות לאור
אז כה לחי, לכל אורחי
ולבני המבקשים לחזור
אני שואל ומתפלל
טוב שלא אבדה עוד התקווה

חי, חי, חי...